

métis'arte

un pont entre l'art et le social



table des matières

le mot de la présidente	4 à 5
formations, stages et ateliers	6 à 8
projets socioartistiques	9 à 13
créations artistiques et manifestations	14 à 15
rencontres et expériences pédagogiques	16 à 17
antenne métis'arte, argentine	18 à 19
perspectives 2018	20 à 21
remerciements	22 à 23
comptabilité	25 à 27
notre organisation et contact	30

crédits photographiques: ©Maria José Godoy, ©Michèle Cardone, ©Yohana Ruffiner, ©François Gray
graphisme: Barbara Cardone



Le mot de la présidente

Il y a un an, lors de l'assemblée générale du 17 mai 2017, je vous avais présenté ma démission du comité de l'association. Or, sur proposition de ses membres, anciens et nouveaux élus, j'ai accepté de maintenir mon statut de présidente, à titre honorifique pour un an.

Ma conviction du rôle social que joue Métis'Arte, la qualité et la pertinence de ses réalisations ont contribué à mon investissement durant cette année et m'ont guidée dans l'accomplissement de mon rôle de présidente, assumé avec plaisir et enthousiasme.

Aujourd'hui est venu le temps de passer la main. En effet je ne souhaite pas m'engager pour un nouveau mandat de présidente ; toutefois, j'ai la ferme intention de poursuivre mes activités au sein de l'association, dans la réalisation de ses projets, dans l'accompagnement de notre coordinatrice dans les tâches administratives globales, dans les démarches pour la recherche de fonds, il est vrai plus que nécessaire pour que Métis'Arte puisse poursuivre au mieux sa mission.

Je ne peux que vous remercier pour la confiance que vous m'avez témoignée depuis 2012, pour ces 6 années passionnantes, riches en échanges et rencontres pour le développement de nos idées.

Je fais le constat, et je m'en réjouis, que notre association, de par ses actions, ses manifestations, notamment par la réalisation du Festiv'Arte, font qu'elle a désormais droit de cité dans le domaine de l'art social. En effet, des institutions, associations, groupes divers font de plus en plus appel à son expertise et le bilan n'en est que plus positif. Ce qui me plaît à relever, chaque fois que l'occasion m'est donnée, c'est la façon dont Métis'Arte envisage l'art, soit

comme un pont entre les cultures, un pont entre les différences et les ressemblances, en estimant que l'expérience artistique est l'une des plus agréables et amusantes façons de se découvrir soi-même, de rencontrer l'Autre et d'appréhender le monde.

Je ne vais pas m'étendre sur ce que fut cette édition 2017, les pages qui suivent en sont le reflet. Aussi, je vous invite à les parcourir en vous souhaitant une bonne lecture.

Je tiens à adresser un merci particulier aux membres du comité qui m'ont accordé leur confiance, notamment en me proposant la présidence à titre honorifique. Remercier Yohana Ruffiner avec qui j'ai partagé de nombreuses heures de travail, avec toujours en toile de fond, la conviction que Métis'Arte a un rôle important à remplir dans notre société et qu'elle se doit de poursuivre dans la voie, oh combien nécessaire, de la lutte contre toutes discriminations qui soient, pour l'intégration de chacun.e, avec la certitude que le mélange des cultures avec ses similitudes et ses différences sont la force de l'humanité et en font sa plus grande richesse.

Enfin, je souhaite une bonne continuité au comité, la bienvenue à sa nouvelle présidente avec le désir de dire, en toute simplicité,

Vive Métis'Arte.

Michèle Cardone



formations stages & ateliers

Ateliers Vidéo Participative

UNIL, juillet

Pendant une semaine, deux de nos membres ont animé un atelier de vidéo participative organisé par le bureau de l'égalité de l'Université de Lausanne, destiné à une vingtaine d'enfants âgés entre 8 et 12 ans. Une création collective a été présentée aux parents à la fin de la semaine ; 40 personnes

Formation en théâtre de l'opprimé pour l'association Viol-Secours

Genève, juin

A la demande de l'association genevoise Viol-Secours, avec laquelle Métis'Arte a, à maintes reprises collaboré, deux animateur.trices de théâtre social ont proposé une formation durant 2 jours, avec comme thématique *genre et théâtre de l'opprimé*, à la nouvelle équipe d'intervenantes psychosociales de la dite association ; celle-ci souhaitait acquérir de nouveaux outils pour animer les activités de son secteur de prévention des violences sexuelles, secteur orienté vers des bénéficiaires plutôt jeunes, élèves du secondaire ou jeunes de maisons de quartier de Genève. Sachant que l'orientation de l'antenne argentine concerne principalement l'approche genre, nous avons profité de la venue en Suisse de son responsable pour réaliser cette formation avec la participation de 5 travailleuses de l'association Viol-Secours.

Formations et Kit Genre, centre d'accueil pour personnes migrantes, la Roseraie

Genève 5 juillet - 19 et 22 septembre

La Roseraie propose des cours de français et un programme d'activités d'intégration sociale avec une orientation culturelle et artistique. De par sa mission, il était naturel qu'une collaboration avec *Métis'Arte* voit le jour. L'équipe professionnelle et les volontaires de ce centre d'accueil, devant faire face à une population migrante mixte, issue de plusieurs cultures, cherchait de nouvelles ressources pour répondre aux positionnements et attitudes diverses face aux relations hommes-femmes. Aussi, *Métis'Arte* a concocté deux modules de formation sur les relations de genre afin de leur transmettre des outils à partir de techniques du théâtre de l'opprimé et de la vidéo participative. L'objectif étant de générer une réflexion collective sur les problèmes relationnels auxquels les professionnel.le.s sont quotidiennement confronté.e.s.

Elle s'est déroulée en deux temps ; le premier module adressé à 6 professionnel.le.s de l'équipe ; le deuxième à 12 stagiaires.

Cette formation a permis la réalisation de trois courts-métrages, vecteurs de forums de discussions et de réflexion sur le thème des relations de genre avec les futures volées de stagiaires à la Roseraie. Le tout - courts-métrages et dynamiques de théâtre image - a été incorporé dans un kit d'intervention transmis à l'équipe de *la Roseraie*.

Atelier théâtre au Collectif R

Pour sa troisième année de collaboration avec le *Collectif R* des ateliers hebdomadaires, de théâtre ont été proposés à une dizaine de requérant.e.s d'asile débouté.e.s de leur droit, suite au règlement Dublin. C'est ainsi qu'un groupe théâtral composé des membres du *Collectif R* et *Métis'Arte* a été créé.

Des requérant.e.s d'asile ont ainsi pu bénéficier d'un espace d'expression et de rencontre qui a conduit à la création d'une œuvre collective. A travers les récits et les expériences vécues par les 10 comédiens.nes, cette pièce amène les spectateurs.trices à se plonger dans des histoires inédites et touchantes. Avec le titre *Si ceci se sait*, cette œuvre théâtrale montre ce que les médias ont tendance à ne pas dévoiler à propos de situations difficiles que vivent les migrant.e-s demandeurs d'asile en Suisse. Elle a été présentée dans différents espaces soit à l'occasion de l'*Appel d'Elles*, mouvement de solidarité à l'égard des femmes ; au cinéma *Oblo* ; à la fête de l'association *Pouvoir d'agir*, à la *Fraternité* ; au festival *In-Cité, Ô Vallon* et à Genève, au centre d'accueil pour migrant.e.s *La Roseraie*..



projets socioartistiques

M'accueil Challenge – CREAL

Le CREAL, centre de ressources pour les élèves allophones, regroupe les classes d'accueil primaires et secondaires de Lausanne. Cette année, en l'honneur de ses 10 ans et des 30 ans de la création des classes d'accueil au niveau vaudois, le CREAL a mandaté Métis'Arte pour créer une vidéo pour les élèves et les enseignant.e.s des classes d'accueil. Il s'agissait de réaliser un *mannequin challenge*, c'est-à-dire un vidéo-clip en un seul plan séquence filmant des figurant.e.s figé.e.s dans des positions mises en scène originalement.

Ce *mannequin challenge* demandait que chaque classe participante organise une mise en scène pour un espace réduit déterminé précédemment au tournage.

Au final, ce tournage de 3 heures a réuni 17 classes d'accueil de Lausanne, 185 élèves de 47 pays différents et 24 enseignants.e.s, dans un espace de 240 m2 du CREAL.

Cette forme de vidéo-clip, très en vogue chez les jeunes, a été présentée lors de la fête des 10 ans du CREAL devant tous les participant.e.s, à qui un exemplaire a été offert par la suite.

Semaine d'actions contre le racisme Lausanne, vidéo participative

Pour l'édition 2017 de la semaine d'actions contre le racisme à Lausanne, Métis'Arte a proposé six ateliers de vidéo participative autour de la thématique racisme et médias, à 53 enfants et adolescent.e.s des quartiers de la Bourdonnette, des Bergières, de Grande-Vennes, des Boveresses, et d'une classe d'accueil du Collège des Bergières.

L'idée de base consistait à échanger et parler de ce que le racisme évoque pour chacun.e, comment ils, elles le perçoivent dans les médias ; quel rôle peuvent jouer les réseaux sociaux ; les nouvelles manières de communiquer dans leur quotidien, face à la discrimination ; quelles idées ils, elles proposent pour affronter le racisme au sein des médias. Avec les réflexions, commentaires et propositions entendus lors des ateliers, une vidéo a été réalisée et présentée à 75 spectateurs.trices à deux reprises, durant cette semaine d'actions contre le racisme.

Les partenaires ont apprécié la manière de traiter la thématique, d'animer et de mettre à l'aise les enfants et les adolescent.e.s face à la caméra comme au thème à traiter. Tant les animateurs.trices que les participant.e.s aux ateliers ont partagé l'importance d'avoir des espaces communs pour témoigner des expériences face aux violences racistes, malheureusement fort nombreuses.

Parler, être écouté, mettre des mots sur un acte semblant banal ou non, a été porteur, car filles et garçons ont trouvé des espaces de confiance et de sécurité. Nous avons aussi constaté que les enfants tendent à mélanger la violence à l'école et le racisme. Ceci nous a interpellé.e.s et nous pensons qu'il est vital de pouvoir différencier les violences et résoudre les conflits tant à l'école que dans les centres de quartiers.

FESTIV'ARTE

3ème festival d'art social à Lausanne

du 1 au 3 septembre

Festiv'Arte a été le projet phare de l'association de l'année 2017. Ainsi, durant trois jours, en partenariat avec Pôle Sud, centre socioculturel de l'Union Syndicale Vaudoise à Lausanne, des associations de migrant.e.s, et des compagnies socioartistiques de la Suisse romande, italienne et allemande, nous avons offert au public lausannois et des





environs, une palette d'activités autour de l'art comme outil social pour l'interculturalité; une occasion pour aller à la rencontre de l'Autre; un lieu pour exprimer le droit à la diversité, et le non à la xénophobie; un espace pour rassembler les gens autour d'une seule et même idée: VIVRE ENSEMBLE!

Festiv'Arte a réuni 3200 personnes durant les trois jours de festivité autour de la multiculturalité et contre la discrimination. Il a été accueilli de manière très positive par la population lausannoise et les associations migrantes du canton de Vaud et travaillant sur la thématique de la migration. 4712 personnes ont fait honneur à Festiv'Arte, *Batucada* comprise, un cortège animé au son des tambours, conduisant le Festival dans les rues de Lausanne.

Une exposition artistique; un vernissage en présence de Monsieur Oscar Tosato, directeur du sport et de la cohésion sociale; une soirée courts-métrages réalisés par l'association *A la Vista* et par *Métis'Arte*, autour de la migration et de la discrimination; deux

soirées divertissantes faisant valoir la richesse multiculturelle des associations vaudoises et des groupes socioartistiques de toute la Suisse ; des animations pour enfants; des présentations d'associations ; un Word-café associatif... ont illustré ces 3 jours de festival. Par ailleurs, un débat sur l'art social enrichi par la présence du dessinateur Thierry Barrigue a également eu lieu.

Ces 3 jours ont proposé, non seulement des activités artistiques de différents pays et de la world music ; des danses d'Amérique latine, d'Afrique ; des projets mixtes entre des artistes de différents pays mettant en valeur la multiculturalité, mais également compté sur la participation d'un large public constitué de personnes issues de tous horizons. Cet objectif nous tenait spécialement à cœur:

A ce sujet, nous avons constaté que la Place de l'Europe a été l'espace le plus approprié favorisant ce mélange de cultures.

Au travers de Festiv'Arte, nous avons ainsi promu les traditions et la multiculturalité..



cr é a t i o n s a r t i s t i q u e s e t m a n i f e s t a t i o n s

Fête nationale ColombiaVive

22-23 juillet

Pour la 3ème année consécutive l'association *Colombia Vive* nous a proposé de participer à la célébration de sa 15ème édition de la fête nationale colombienne.

C'est ainsi que trois animateurs.trices de Métis'Arte ont animé deux ateliers dans l'espace enfants-familles, sur l'esplanade de Montbenon.

Le premier atelier offrait la possibilité aux enfants et parents de peindre librement sur la base des trois couleurs du drapeau national colombien : bleu pour les deux océans bordant la Colombie, rouge pour la terre et jaune pour le soleil.

Le deuxième atelier proposait d'explorer la danse afro sur la base d'une sélection de musique choisie par les enfants. C'est sur le rythme du tube portoricain de l'été *Despacito* qu'une vingtaine d'enfants de tous âges ont dansé et créé des chorégraphies. Une septantaine d'enfants et parents a participé aux ateliers.

Performance de rue sur le climat

juin et septembre

A la demande de l'association des *Grands parents pour le climat*, nous avons créé et réalisé une performance de

rue sur le changement climatique. De janvier à juin 2017, des membres de la dite association et de Métis'Arte ont conformé le groupe de travail qui s'est consacré à une réflexion tant philosophique qu'artistique sur les répercussions qu'occasionnent ces changements sur nos vies.

En juin 2017 nous avons présenté la performance dans les rues de Lausanne et une proposition pour participer au festival *Alternatiba*, mouvement citoyen pour le climat à Genève, nous a été faite. Jouée à trois reprises cette performance interrogeait le-la spectateur.trice sur cette réalité en mettant particulièrement l'accent sur le côté dramatique engendré par le changement climatique. Elle mettait en scène les jeux du pouvoir de l'humain face à la nature qu'il détruit gentiment mais sûrement. Enfin, elle invitait les spectateurs.trices à repartir du lieu avec une petite plante verte en cadeau...

Nous n'héritons pas de la terre de nos parents, nous l'empruntons à nos enfants. St Exupéry

Marionnettes géantes, marché solidaire

9 et 15 décembre

A la demande de la Fédération Vaudoise de Coopération, Fedevaco, et le centre socioculturel de Pôle Sud, Métis'Arte a préparé un cortège autour de la solidarité pour le *Marché de Noël Solidaire*. Nous avons ainsi créé deux marionnettes géantes en papier mâché qui ont conquis les foules. A deux reprises, la reine Gazelle et le roi Grenouille, venus d'un autre monde pour nous visiter, nous ont raconté leurs histoires remplies de lumières et de bienveillance. Vingt personnes ont participé à la réalisation de cette manifestation en tant que villageois, accompagnant les géants de trois mètres de haut. Plus d'un millier de personnes ont pu profiter de l'évènement tant dans les rues de Lausanne qu'à Pôle Sud.

expériences pédagogiques

Festival de Désobéissances

du 20 mars au 3 avril

Organisé par le Cinéma Oblo, le festival de *Désobéissances* a invité Métis'Arte à présenter le livre *Tissant des humanités*, écrit par deux de ses membres, à l'occasion de sa traduction en langue française. Sandra Muri a ainsi présenté le travail de notre association à partir de certains de ses passages, racontant des expériences socio éducatives sous l'angle du théâtre, et ayant comme fil rouge une réflexion sur le thème de la transformation sociale à partir de l'art. Une trentaine de personnes nous ont accompagnés.

Présentation de Métis'Arte

EESP, Lausanne, 14 juin

Invitées par Madame Claudia Della Croce, professeure à la Haute école de travail social et de la santé EESP, Lausanne-HETS & SA, la présidente et la coordinatrice ont présenté la mission et les réalisations de Métis'Arte à une vingtaine d'étudiant.e.s de la dite école, le but étant de montrer et d'explicitier les outils pédagogiques utilisés par notre association dans le cadre de notre engagement en travail social.



Atelier Migration pour Amnistie Internationale

9 septembre

Lors de la rencontre transalpine organisée par Amnistie Internationale à Lausanne, nous avons proposé un atelier centré sur l'identité et la migration, avec l'objectif de questionner l'image de la migration et du.e migrant.e. Durant une heure, nous avons proposé aux septante participant.e.s de parcourir son chemin migratoire en utilisant la technique du théâtre social. A la fin de l'animation, nous avons réalisé un collage avec tous les parcours récoltés, collage qui a symbolisé la rencontre humaine, ce que chacun.e a en commun, non seulement dans le fait d'être un humain mais aussi d'être toutes et tous à quelque part un.e migrant.e.

Formation ; Les enjeux actuels de la prévention du racisme en Suisse.

Comment agir en réalisant des projets de prévention ?

BLI, 18 novembre

A l'invitation du Bureau Lausannois pour les immigrés, Métis'Arte a participé à la formation destinée aux associations vaudoises, centrée sur la prévention contre le racisme. Avec une présentation intitulée *l'Art social, un outil pour sensibiliser sur les discriminations*, notre coordinatrice a parcouru l'expérience de l'association dans ce domaine. Elle a notamment exposé les expériences du théâtre de rue et de la performance, ainsi que du théâtre forum, un outil puissant pour discuter en groupe sur nos préjugés et déconstruire, autant que faire se peut, des idées préconçues. L'échange avec les associations participantes a été enrichissant et des possibles collaborations futures sont en vue.

antenne métis'arte, argentine

Pour sa deuxième année, l'antenne de Métis'Arte en Argentine a poursuivi son développement local en consolidant un groupe de travail composé de quatre personnes, avec Diego Vallarino comme responsable. Ce travail a engendré des questionnements sur l'organisation interne et sur la relation avec la Suisse qui ont été abordés en juin lors de la visite du responsable à Lausanne. Le comité de l'association a ainsi pu prendre connaissance de la situation actuelle de l'antenne et envisagé un futur possible. C'était aussi le moment d'affiner les liens institutionnels et organisationnels afin de mieux communiquer et de veiller à la réalisation d'un travail de qualité. Une visite en Argentine d'une des membres du comité en décembre 2017 a fermé cette étape exploratrice, avec comme résultat, une structuration et des projets pour 2018. Une page sur facebook et un profil instagram ont été créés avec la dénomination de Métis'Arte Argentine. Un blog connecté avec la page web de Métis'Arte est en cours de réalisation.

L'Antenne Métis'Arte Argentine a créé en 2017 une pièce de théâtre forum intitulée *La photo qui bouge* autour de la thématique du genre, inspirée en partie de la technique du *Roman Photo*, pièce de théâtre pour enfants créée par Métis'Arte. *La foto salió movida* est une pièce de théâtre forum sur les relations de couples hétérosexuels qui dérivent progressivement vers la violence machiste, que les artistes ont élaborée pour un public adolescent.e.s et adultes. La représentation débutait par une introduction effectuée sur la base de contes dans l'approche genre, pour petits et grands.

Cette pièce de théâtre a été présentée à trois reprises. Les deux premières présentations ont eu lieu dans des quartiers ruraux défavorisés d'Unquillo et une 3ème dans la ville de Rio Ceballos, de la province de Cordoba.

Pour la 1ère édition, la pièce a été jouée devant un public composé de familles, grâce à une collaboration avec un groupe communautaire de mères ; avec la Municipalité d'Unquillo pour la 2ème présentation ; avec des parents et des éducatrices de centres de vie enfantine de la ville pour la 3ème édition. Au total 120 personnes ont été touchées.

La pièce de théâtre forum *Ni romeos ni julietas*, réalisée en 2016 a été présentée dans la ville de Brinkman, plus précisément à l'école du soir pour jeunes et adultes devant 150 personnes. Cette pièce traitait du thème de la violence de genre et des représentations sociales véhiculées par et chez les jeunes. Une activité de prévention de laquelle a découlé une collaboration avec l'UEPC, syndicat d'enseignement, dont une des missions est d'offrir des formations continues aux enseignant.e.s de la province de Cordoba.

L'Antenne a également offert trois ateliers de théâtre pour enfants dans les dispensaires communautaires d'un quartier défavorisé d'Unquillo ainsi qu'un atelier pour les enseignant.e.s de la Province de Cordoba, lors du Congrès annuel du syndicat d'enseignement UEPC, sur le thème de la prévention en milieu scolaire des abus sexuels par le biais de dynamiques théâtrales.

L'équipe argentine souhaite poursuivre en 2018 les deux projets de théâtre forum en vue de la sensibilisation des violences de genre ainsi que les formations pour enseignant.e.s sur la thématique du genre. Elle souhaite développer son réseau avec l'université transhumante, les syndicats et les centres communautaires.



perspectives 2018

Un défi nécessitant des efforts et un engagement important pour consolider l'association sera un des moteurs principaux de l'année 2018. Nous parlons entre autres de son engagement financier afin de pouvoir maintenir le poste de la coordination. Il sera par ailleurs indispensable de construire une nouvelle stratégie associative, pensée sur un long terme ; tâche qui constituera un challenge non négligeable pour le comité.

De plus, nous envisageons la réalisation de plusieurs projets tel que celui de la semaine d'actions contre le racisme, avec comme thématique *le racisme dans les espaces publics*. Durant cette même semaine nous avons été sollicité.e.s pour présenter le spectacle pour enfants intitulé *Roman-photo* à la bibliothèque de la Jeunesse de Lausanne, ainsi que pour la création d'une intervention surprise à l'Haute Ecole Pédagogique HEP.

Nous prévoyons également réaliser pour la 2ème édition, le projet *Tissant des Identités* dans des quartiers de Lausanne et des villes avoisinantes. Un nouveau projet *Découvr'Arte* visant à offrir aux enfants des expériences artistiques liées à la migration verra le jour ; il se profile d'ores et déjà comme un projet fort riche en échanges et apprentissages.

La réalisation d'une fresque murale sur le thème de la fête d'anniversaire de la bibliothèque multiculturelle *Globlivres*, aura lieu au mois de septembre. Le centre *Partenaire, Enfance, Pédagogie*, PEP, du canton de Vaud nous a invité.e.s à construire des sketches autour de l'égalité de chances et l'intégration sociale des enfants et des familles, qui seront présentés lors de la journée de formation de la dite institution au mois de novembre.

Nous sommes également invité.e.s à participer à plusieurs festivals, dont celui de *Festimixx* à Renens, le *Festival de la*

terre à Lausanne et le *Festival des Cinq continents* à Martigny.

Dans l'axe formations nous souhaitons proposer à nouveau les ateliers de théâtres hebdomadaires au *Collectif R* ; des ateliers de vidéo participative ; de théâtre forum et de migration sont en phase de création.

Afin de resserrer les liens associatifs avec l'association *Combos de Medellín*, qui travaille avec des enfants de la rue sur les thématiques des droits humains, le genre et le post conflit, nous prévoyons une visite de la coordinatrice et d'une des membres du comité en Colombie dans le but d'une collaboration future. Enfin, nous espérons clore cette année 2018 avec notre souper de soutien, qui est toujours, un moment d'union entre nos membres.



r e m e r c i e m e n t s

Nous ne saurions clore ce rapport d'activités 2017 sans adresser nos plus vifs et chaleureux remerciements à nos membres et amis.es bénévoles qui ont permis la réalisation de nos actions, tout au long de cette année. Par votre engagement, vous contribuez non seulement à rendre les actions de l'association possibles, mais également à les présenter de manière efficiente et talentueuse au public lausannois et d'ailleurs. Aussi, quitte à se répéter: *sans vous, rien ne serait possible!*

Une fois de plus, nos remerciements vont également à [Addy Ruffiner](#) qui depuis plusieurs années met ses compétences à la disposition de l'association en apportant son aide pour la tenue de sa comptabilité, ainsi qu'à [Barbara Cardone](#) pour sa contribution à la réalisation graphique de la promotion de nos actions.

Un grand merci aussi à toutes les associations et institutions partenaires de nos différentes activités, notamment au Bureau lausannois pour les immigrés BLI; au Festival In-Cité; aux centres socioculturels lausannois de Pôle Sud, de Malley-Montelly, de l'Espace 44 et des Boveresses, de Grand-Vennes, ô Vallon; à la Fraternité du CSP; aux élèves d'une classe d'accueil du Collège de Bergières; au centre de ressources pour les élèves allophones CREAL; à l'Haute Ecole Sociale et sa professeure [Claudia Della Croce](#); au Bureau de l'Egalite de l'Université de Lausanne; au Cinéma Oblo; au Collectif R; au Mouvement de solidarité à l'égard des femmes l'Appel d'Elles; aux centres de requérants d'asile; aux villes de Lausanne et de Genève; à la Fédération Vaudoise de Coopération FEDEVACO; aux associations genevoises Viol Secours et la Roseaie; aux associations A la Vista !; Amnesty International; Azul Capoeira; Pouvoir d'agir; l'association d'appui à la communauté portugaise AACP; l'association rwandaise Urunama;



Colombia Vive; le comité vaudois de soutien aux sans papiers; le Centre pour l'action non violente Cenac; l'association camerounaise Mnaboko; aux groupes Banakao, Tadââm, Scrambling Feet & Mad Spritis; à José Dos Santos; Cie Histoires d'Elle; Cie Giulliarì di Gulliver; Collectif 1882; Cie les Malles; Cie à contre sens; A Gypsy Sound System; Maria de la Paz; Dj Miss B; Barba Papi et toutes les associations participant au Festiv'Arte. Un merci spécial à Thierry Barrigue pour sa participation surprise dans notre festival. Ainsi qu'à Irina Speranza, Marilyn Villiger, Maria José Godoy, Daniela de Rocchi, Gonzalo Reyes Araos, Christian Skates, Marco Stauble, François Graf. Un merci aussi aux sponsors et à tous les donateurs.trices qui ont soutenu nos activités, entre autres, à Arthenia, Manali et Karina Beauté.

Cette liste n'est bien évidemment pas exhaustive, aussi nous tenons à remercier chaleureusement toutes celles et tous ceux qui, de près ou de loin, ont soutenu notre association et contribué pleinement à la mise en œuvre de ses actions.





c o m p t a b i l i t é

Une grande partie de nos activités se base sur le travail bénévole. Il est donc important de relever que la valorisation du nombre d'heures consacrées aux activités de Métis'Arte par les membres du comité représente un montant de l'ordre de CHF 27'000, qui s'ajoute aux nombreuses heures de travail de notre coordinatrice et de nos membres pour chaque projet, montant non inclu dans les comptes et évalué à CHF 120'300.

bilan au 31 décembre 2017

actif	2017	2016	passif	2017	2016
caisse	238.90	9.35	créanciers	7'023.80	16'841.80
CCP	931.60	12'195.78	charges sociales AVS	- 213.90	1'082.65
autres créances	2'200	1'750	charges sociales LAA	- 325.99	- 1'015.70
			charges sociales LPP	- 880.55	- 393.60
			mouvement salaires	7'098.20	0
			capital propre	- 2'560.02	- 1'287.86
			résultats	- 6'781.02	- 1'272.16
TOTAL ACTIF	3'370.50	13'955.13	TOTAL PASSIF	3'770.50	13'955.13

comptes d'exploitation

produits	2017	2016
Recettes		
cotisations	1'510	860.14
dons	9'380.50	942.05
ateliers		
ateliers <i>égalité</i> UNIL	3'000	0
10% ateliers pour mandats	200	4'500
mandats divers	3'381	200
stages divers	0	210
administration	2'096	2'352.51
projets		
SACR Lausanne	6'000	4'500
tissant des identités	0	17'700
<i>grands-parents pour le climat</i>	0	2'000
video ECAL	4'375.80	0
marionnettes géantes	2'000	0
<i>ThéâtreEvasion</i> Lausanne	0	10'000
<i>ThéâtreEvasion</i> Genève	0	0
<i>ThéâtreEvasion</i> Neuchâtel	0	15'000
paravents de visages	0	8'000
soirée de soutien	0	2'650
projet <i>Festiv'arte</i>	15'900.10	0

produits	2017	2016
antenne	0	0
administration	7'918.89	19'959.11
autres produits		
intérêts actifs	0	0
TOTAL PRODUITS	55'762.29	88'873.81

charges	2017	2016
ateliers		
ateliers <i>égalité</i> UNIL	3'000	0
10% ateliers pour mandats	0	4'500
mandats divers	3'381	360
stages divers	0	500
projets		
SACR Lausanne	6'000	4'500
projet tissant des identités	0	17'700
<i>grands-parents pour le climat</i>	160.55	2'000
video ECAL	4375.80	0
marionnettes géantes	2'000	0
<i>ThéâtreEvasion</i> Lausanne	0	10'000
<i>ThéâtreEvasion</i> Genève	0	0
<i>ThéâtreEvasion</i> Neuchâtel	0	15'000
paravents de visages	0	8'000
soirée de soutien	0	2'600
projet <i>Festiv'arte</i>	15'900.10	0
antenne	200	0
projets divers (charges année précédente)	0	422.23
administration		
matériel de bureau	204.80	32.85

charges	2017	2016
matériel technique et autres	293.70	447.84
frais de téléphone	0	170
frais <i>Postfinance</i>	74.60	9.30
frais de séances AG	666.40	669.29
frais de location de salles	0	30
publicité	4'609.42	1'908.86
assurances	120	105
coordination	21'136.10	21'136.10
frais de formation	0	0
autres charges	420.90	54.40
indemnisation - charges sociales		
salaires projets	0	10'455.89
salaires coordination	18'200	18'200
charges sociales <i>AVS, AC, AF</i>	1'606.05	2'499.02
assurances <i>maladie, accident</i>	147.60	257.71
LPP	1'182.45	1'599.55
TOTAL CHARGES	62'543.37	90'145.97
résultats d'exploitation	- 6'781.08	- 1'272.16





notre organisation 2017

Comité: Michèle Cardone (présidente), Juana Ferrer, François Graf, Sheila Mengual, Claudia Pessina, Ruth Rubin, Carla Solares
Coordinatrice: Yohana Ruffiner
Vérificateurs des comptes: Mariela Muri et Carlos Alves
Intervenants: Vladimir Bieinisowitsch, Rebecca Bühler, Michèle Cardone, Joséphine Clément, Daniela De Rocchi, Jano Mateluna, Sandra Muri, Claudia Pessina, Yohana Ruffiner, Hamadou Sabaly, Ruth Rubin, Keerthigan Sivakumar, Carla Solares, Diego Vallarino,
Trente membres et une dizaine de bénévoles.

Le comité de l'association ainsi que la coordinatrice vous remercient pour l'attention que vous porterez à ce rapport et souhaitent que sa lecture vous soit agréable.

L'association Métis'Arte a besoin de vous... Vous pouvez donc en tout temps la soutenir avec un don ou en **devenant membres** en vous acquittant de la modique somme de CHF 50.-/année

D'avance soyez ici chaleureusement remerciés!

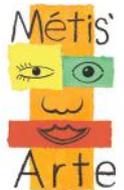
Contact

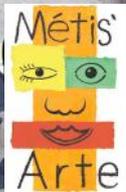
Métis'Arte, Avenue d'Echallens 63, CH-1004 Lausanne, +41 76 402 36 15, contact@metisarte.org

Site: www.metisarte.org et Rejoignez-nous sur notre page [Facebook](#) Métis'Arte!

CCP 17-506180-3

IBAN CH52 0900 0000 1750 6180 3





www.metisarte.org